PORTE PAGADO

Año VIII — 15 de Abril de 1926 — Núm. 168

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Comunicaciones importantes.—19 de Abril.—El gaucho abstinente.—Tribuna libre. ¿Templanza o abstinencia?.—Nuestros catecúmenos.—¡Respetar!.—Homenaje al señor Enrique Pascal.—Sección de las Uniones Cristianas.—Congreso Departamental de Fomento.—Reflexiones.—Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.

DIRECTOR: ERNESTO TRON
ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE —URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

LA GRANJA AGRÍCOLA de ENRIQUE PERRACHÓN, ofrece semillas provenientes de Pédigree « **La Estanzuela** » prontas para enviar a destino: **Trigo Pelón, Americano y Artigas, Avena mora, Lino San Martín especial.**

A pesar de haber fallado, en parte, este año el Pelón 33 c., **la Casa** lo recomienda como el trigo que ha labrado el bienestar de muchísimos agricultores y proporciona a los interesados datos sobre su mejor modo de sembrarlo, asegurándole un buen resultado.

Por datos y pedidos a su dueño o a **Humberto Perrachón** en **Estanzuela,** Departamento de Colonia.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Año VIII — 15 de Abril de 1926 — Núm. 168

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

Comunicaciones importantes

Advertimos a los señores Corresponsales de la Argentina, que las noticias de las Colonias o Grupos Valdenses de la Argentina, deberán ser remitidas directamente a la Dirección del periódico en Colonia Valdense (Uruguay). El señor Guido Rivoir, pastor de Iris, es el corresponsal para esa localidad.

Advertimos, además, a los señores Agentes, tanto del Uruguay como de la Argentina, que, en adelante, deberán dirigirse al señor Emilio Roland, Administrador del periódico, por todo lo que se refiera a las suscripciones, cambios de direcciones, etc.

El señor Daniel Breeze, pastor de Ombúes de Lavalle, reemplazará al señor Enrique Pascal que se ausentó para Europa.

Esperamos que el último número de Mensajero, consagrado a las fiestas conmemorativas de Iris, haya sido recibido por todos los suscriptores y les haya agradado mucho. Lo hemos podido publicar gracias a la ayuda financiera que la Comisión pro festejos de Iris nos ha prometido, por lo que quedamos agradecidos. Ha sido hecha una tirada de 100 números más, los que están en venta en la Dirección o en casa del señor Alejo Griot, Jacinto Arauz (F. C. S.), Argentina.

La Dirección.

"No mires el vino cuando rojo
resplandece su color en el vaso...
al fin morderá como serpiente."

Prov. de Salomón.

19 DE ABRIL

Otra vez podemos recordar con gratitud profunda y santa admiración, los hechos gloriosos que el 19 de Abril trae a nuestra memoria.

Otra vez más, nuestras almas vibrantes de sano patriotismo, pueden inspirarse en el gesto generoso y altamente patriótico de los 33 patriotas que nos libertaron en otro tiempo del yugo opresor del tirano.

Una vez más podemos pensar con veneración en esos héroes que pisaron el Arenal Grande el 19 de Abril de 1825 con el fin de sacrificar sus vidas, si era necesario, para traer a nuestra patria, libertad!

¡Cuántos trabajos, cuántos sacrificios, cuántos sufrimientos, cuántas lágrimas costó la libertad civil de que gozamos en nuestro Uruguay!

A la verdad que podemos estar orgullosos de nuestros valientes patriotas del año 25 y de tantos otros compatriotas cuyos nombres desconocemos, que dieron todo, todo, para que nosotros, los uruguayos de 1925, pudiésemos vivir tranquilos en nuestros hogares, amparados por leyes dictadas por la libertad.

Honor a esos próceres benditos, que, después de un siglo, viven aún para aleccionarnos y decirnos: "¡Uruguayos de 1925, seguid nuestro ejemplo, seguid sembrando libertad siempre más, *verdadera libertad* en el suelo uruguayo!

Ya no hay tiranos extranjeros que nos oprimen, pero quedan aún otros tiranos que amenazan aprisionarnos entre sus garras de hierro. Queda aún un tirano temible: ¡el alcohol! Ese tirano que se oculta en las bebidas alcohólicas, está ahí, poderoso, tentador, para arruinar la salud de muchos y para traer lágrimas en muchos hogares.

Debemos trabajar con ahinco para que en nuestro Uruguay no haya más cantinas, ni ebrios por las calles, ni mujeres y niños que lloran porque el alcohol les roba el pan cotidiano.

Cantamos en nuestro himno patrio: "Libertad, o con gloria morir — Es el voto que el alma pronuncia — y que heroicos sabremos cumplir".

El día en que hayamos vencido al tirano "Alcohol" bajo todas sus formas, entonces, sólo entonces las bellísimas palabras de nuestro himno serán una realidad.

La Liga Nacional contra el Alcoholismo consagró el 19 de Abril para el "Día de la Templanza" y nos llama a todos, hombres y mujeres, para prevenir y defender con la palabra, con la obra y sobre todo con el ejemplo de la templanza, a todos los moradores de nuestra tierra. Trabajando en este sentido los jóvenes de la actualidad cimentarán una futura generación más vigorosa, más patriota, más santa que la actual. Se harán inmortales como tantos otros héroes de la Patria y habrán obedecido a la orden santa de nuestros héroes de la Agraciada, de seguir sembrando libertad!

A. U. T.

EL GAUCHO ABSTINENTE

1. *Yo soy un gaucho argentino*
Nacido en la tierra hermosa,
Esa tierra primorosa
Que es la patria del ombú.
2. *Soy descendiente de aquellos*
Dignos de fama y de gloria,
Mas que no dejan historia
Porque nacieron aquí.
3. *Y aunque en un pobre ranchito*
Viví desde tierna infancia,
Seguí siempre con constancia
La pureza y la virtud.
4. *Desde chico pude ver*
Por la maldita bebida,
A mucha gente perdida
Que me daba compasión.
5. *En mi lindo parejero*
Recorría el campo hermoso,
Siempre alegre y venturoso
Por no probar el alcohol.
6. *El que a la copa se entrega*
Será en cambio desdichao
Y venderá hasta el recao
Pa tener con qué chupar.
7. *Yo al compás de mi guitarra*
Canto canciones puras,
Relatando las venturas
Del que camina en el bien.
8. *Vi los estragos que hacía*
La caña y la pulpería,
Por eso yo prefería
La abstinencia y la virtud.
9. *Como el pájaro que canta*
Muy contento en la enramada,
Yo mi vida la pasaba
Sin sentir una aflicción.
10. *Y reunido el paisanaje*
Pa bailar el pericón,
Yo, en lugar de chupar caña,
Me prendía al cimarrón.
11. *Combatí resueltamente*
Con valor y sacrificio
A toda clase de vicio
Y hasta el vicio de fumar.
12. *Y en lugar de malgastar*
La plata en la pulpería,
En un lao me la ponía
Y me formé un capital.
13. *Mi cinto estaba repleto*
Y gordos mis parejeros;
Es por eso que prefiero
Seguir siendo lo que fuí.
14. *Yo aconsejo a mis oyentes*
Que abandonen la bebida,
Que es serpiente maldecida
Y de mandinga el facón.
15. *Oigan, hombres y mujeres,*
Oigamé la paisanada,
Oiga también la gringada
El fin de esta relación:
16. *La bebida es un engaño;*
La bebida es maldición;
La bebida es un puñal
Que traspasa el corazón.

Juan C. Varetto.

TRIBUNA LIBRE

¿Templanza o abstinencia?

Acabamos de recibir una espléndida revista de 142 páginas, intitulada "Horas amenas", dirigida por la señora Isabel G. V. de Rodríguez, maestra de Templanza en el Uruguay y delegada general de la Liga Nacional contra el Alcoholismo. Contiene un programa detallado de enseñanza antialcohólica para las escuelas del Uruguay.

Hemos leído ese número extraordinario con sumo interés y lo recomendamos al estudio y a la meditación de todas las personas que

trabajan para la educación de la niñez y de la juventud y que se esfuerzan en formar caracteres sanos y fuertes para la patria.

Esa revista nos recuerda una vez más los peligros terribles del alcoholismo que tantos estragos hace en el mundo entero; nos amonesta a todos acerca de la necesidad imperiosa de hacer algo para vencerlo. ¿Qué hacer y cómo hacer?

Los unos dicen: hay que ser templados y nada más; los otros insisten en que hay que predicar la abstinencia total. ¿Templanza o abstinencia? Debemos elegir.

Planteamos el problema a los lectores de MENSAJERO VALDENSE para que lo mediten y nos envíen sus pareceres al respecto con toda franqueza. La Dirección del periódico será honrada publicando las contestaciones que reciba, siempre que sean expresadas en forma clara y breve. La sección "Tribuna libre" será consagrada a esta clase de "referendum". En ella serán tratadas las cuestiones de interés general que pueden suscitar discusiones animadas y útiles.

Empezamos con el tema arriba expresado, en la esperanza de que los lectores acepten la invitación que les dirigimos.

La Dirección.

NUESTROS CATECÚMENOS

Ya se dió principio a la instrucción de los catecúmenos en las distintas iglesias. Muchos jóvenes de ambos sexos se han presentado para seguir los cursos que el pastor se propone dictar con el objeto de darles una preparación adecuada para poder más tarde ser miembros de Iglesia.

Aprovechamos esta ocasión para repetir algunas observaciones que juzgamos de mucha importancia.

Es bueno que nuestros jóvenes comprendan que ser catecúmeno no es una carga molesta y pesada, sino un gran privilegio. El catecúmeno completa la preparación que ya había empezado en la escuela dominical; estudia las sagradas escrituras, se instruye en la ciencia divina y aprende a guiarse sabiamente en la vida.

Los padres deben comprender eso y empeñarse más seriamente para que sus hijos sigan, con regularidad, las clases dadas por el pastor; tendrían que interesarse más en ellos, facilitarles la tarea, alentarlos y ayudarlos. En la mayor parte de los casos, los padres se desinteresan de los estudios de sus hijos. Dejan toda la responsabilidad al pastor, y eso es un grave error. Los esfuerzos de los padres y del pastor han de unirse para que sean eficaces. A veces, el pastor ha de insitir mucho para que ciertos padres envíen a sus hijos al catecismo. En muchas ocasiones los jóvenes no asisten con regularidad porque tienen trabajo en sus casas. Algunos padres se imaginan que es un favor que hacen al pastor con mandar a sus hijos al catecismo. Sería tiempo que se convencieran que el favor es para ellos y que, por lo tanto, no tendrían que escatimar esfuerzos para que sus

hijos fuesen instruídos debidamente en el curso de preparación religiosa.

Si ser catecúmeno es un privilegio, envuelve, sin embargo, una responsabilidad. Los jóvenes que mañana serán miembros de Iglesia tienen que estar bien preparados intelectual y moralmente, para cumplir con sus deberes de tales.

Es, pues, indispensable que el joven que entra en la Iglesia:

1.° Conozca su Biblia, y de una manera especial, la vida y las enseñanzas de Jesús;

2.° Que comprenda cuáles son sus obligaciones de miembro de una Iglesia cristiana evangélica;

3.° Que esté bien dispuesto a cumplirlas;

4.° Que tenga la preparación moral y espiritual para eso.

De lo que antecede se desprende que el período de estudio con el pastor debe ser largo para que este último pueda ejercer sobre sus discípulos una influencia real y profunda. No menos de tres años serían necesarios para eso. Se precisa tiempo antes de conocer bien a un joven, y para formarlo se exige el conocimiento especial de su carácter y de su temperamento.

Además, entre los exámenes y la admisión en la Iglesia, tendría que haber siempre un espacio de varios meses y tal vez de un año para ofrecer al joven la oportunidad de manifestar sus disposiciones y asegurarse si está preparado de veras para ingresar en la Iglesia. La costumbre que existe en ciertas partes de admitir a los catecúmenos a los 15 o 16 años, me parece perjudicial. La edad de 18 años debería ser fijada como mínimo para que un joven pueda ser miembro de una Iglesia.

Para ser miembro elector se exige, por reglamento, la edad de 21 años. ¿Por qué no establecer una misma regla para los miembros de Iglesia? Si a los 18 años una persona no tiene todavía bastante juicio para ser electora, ¿cómo podrá tenerlo para ser miembro de Iglesia? Si queremos guardar la edad de 21 años para el derecho de elegir, nos veremos obligados a fijar esa misma edad para el derecho de ingreso en la Iglesia.

La preparación espiritual es lo más importante de la vida de nuestros hijos. Nos ocupamos y preocupamos de que tengan una preparación profesional de alguna índole; nos preocupamos de dejarles bienes materiales y, la mayor parte de las veces, nosotros, los padres, descuidamos de ocuparnos y preocuparnos seriamente de la mayor responsabilidad que tenemos, es decir, de poner a nuestros hijos en condiciones de valorizar los tesoros espirituales, de hacerlos amigos de Dios y de salvar a sus almas que valen más que todas las riquezas, que todos los títulos, que todos los soles y las estrellas a los ojos de Dios.

E. T.

¡RESPETAR!

Respetar: *Considerar como más alto que sí, tener veneración, consideración a otro, ahorrar, atención hacia cosas ajenas;* — es un sentimiento que muy a menudo se mira como cosa muy pasada de moda — preciso es volver al tiempo en que uno sabía molestarse por los demás, y en que el dicho demasiado vulgar no era todavía: "¡Bah, no te molestes!"

Siempre se tiene el sentimiento que hay otras personas que valen más que uno mismo y que hay personas y cosas que merecen consideración, pero uno no quiere molestarse por ellas.

Tenemos un gran respeto por la maternidad, pero cuando una madre sube al tranvía completo o va a una fiesta con un bebe en brazos, en una sala llena de gente, sucede que a veces se debe pedir dos o tres veces si alguien quiere ceder su asiento!... porque preferimos estar sentados antes que estar de pie.

Tenemos un respeto y una gratitud infinita hacia los soldados que han ido a la guerra, sin embargo, eso no impide que las peregrinaciones a campos de batalla, sean muy alegres... hay que divertirse cuando se puede!, y cuántos hombres, por temor de una insolación, tienen sus sombreros demasiado atados a sus cabezas!

Se ama y se admira la Naturaleza; en los días de vacación o en los domingos, la población acude presurosa a parques o sitios de solaz; parece que el alma se distiende allí junto al murmullo del agua o en el silencio de los árboles... pero se dejan huellas en todas partes en donde uno ha pasado momentos de solaz, con cajas vacías de conservas y tiradas o con papeles que envolvieron nuestras provisiones; no se hace el esfuerzo de enterrar esas cajas o de quemar esos papeles!

Respetamos y queremos que todos respeten nuestros árboles, nuestras huertas y nuestros jardines llenos de plantas lozanas, pero si vamos a una plaza o a un parque públicos, ya ni nuestros hijos ni nosotros debemos tener cuidado, podemos pisotear, romper, destrozar plantas y flores! Para qué molestarse por esas plantas... no son las de casa...!

Respetamos al prójimo, pensamos con humildad que una sola persona no es gran cosa ante todas las otras... pero... he ahí: esa sola persona, somos nosotros mismos y es importante que no se nos incomode! ¡Cómo es fácil observar eso en viaje: es el gesto de casi todos los viajeros; de hombres que en cuanto se sientan, prenden sus cigarrillos sin siquiera pedir permiso a los demás, y con una tranquilidad absoluta, les envían bocanadas de humo a la cara; de niños que pisotean caprichosamente y molestan a todos porque no se les quiere hacer los gustos; de señoras que establecen corrientes de aire en todo el vagón porque están de espaldas y no la sienten o de otras que hacen tostar a otros porque tienen dolor de muelas! Es el ges-

to de otros *vivos,* quienes para distraerse rayan los espejos de los vagones, o cortan las persianas que no podrán cerrarse más, sin cuidarse en lo más mínimo del material que habrá que reponer o de los viajeros que no podrán, más tarde, viajar cómodamente: "hay que reir y divertirse un poco"!

Aprender a incomodarse es la primer cosa que debe enseñarse al niño en el hogar, es también la primer cosa que debe aprenderse cuando se vive en sociedad: ha sido escrito por alguien en alguna parte.

Incomodémonos e incomódese por respeto y por solidaridad.

S. Carr.

HOMENAJE AL SEÑOR ENRIQUE PASCAL

En vísperas de ausentarse para su patria el pastor de Ombúes de Lavalle-Miguelete, señor Enrique Pascal, los Consistorios de las dos congregaciones quisieron ofrecerle, a él y a su digna esposa, una demostración de intenso afecto y profunda gratitud por su actuación al frente de la parroquia durante todo su ministerio.

El acto se realizó en el templo de Ombúes, el jueves 1.° de abril, a las 15 horas. El templo resultó demasiado chico para contener a todos los feligreses que de Miguelete, del Sarandí y de Ombúes quisieron participar en el sencillo pero bien elocuente testimonio de afecto y gratitud al conductor espiritual que se ausenta. El día hermoso, aunque demasiado caluroso, favoreció justamente el completo y merecido éxito que alcanzó tan sincero y espontáneo homenaje de despedida al querido pastor y a su ejemplar compañera.

Se adhirieron al homenaje muchas familias de Cañada Nieto, grupo que hasta hace sólo un año formó parte de la entonces muy vasta congregación atendida por el señor Pascal con la más encomiable fidelidad y perseverancia.

También se trasladaron ese mismo día a Ombúes, en varios automóviles, unas cuantas personas de Colonia Valdense y Cosmopolita con el propósito de asistir a tan bello acto; entre ellas iba el pastor jubilado Daniel Armand Ugón, el Presidente y el Vicepresidente de la Comisión de Distrito señores Enrique Beux y Emilio Roland, el pastor de Colonia Valdense Ernesto Tron, y otras más.

A pedido de los organizadores presidió el acto el anciano y querido pastor señor Daniel Armand, a quien Dios conserva hermosa salud y más hermosos entusiasmos y energías para mayor gozo de él en su jubilación y para el bien de todas estas congregaciones de valdenses en Sud América.

El sebor Ugón, tomando como base de su oportuno discurso las palabras de Dios a Abraham, en Génesis XII-2, "Te bendeciré y *serás en bendición*", hizo resaltar la feliz llegada a América del señor Pascal cuando había falta de pastores para estas iglesias y no se hallaba quién quisiera venir a atenderlas, por lo que su venida fué ya una bendición, la que se confirmó

y acrecentó con la actuación tan fiel y acertada del ministerio tan netamente caracterizado del obrero de Dios que hoy vuelve a su patria en busca de salud y reposo después de terminado ampliamente su compromiso.

Hablaron, también, pronunciando sentidas alocuciones, los señores Ernesto Tron, Enrique Beux y Juan P. Gonnet, venido éste último desde Cañada Nieto, donde está como evangelista al frente de la nueva congregación Cañada Nieto-Dolores-Magallanes.

El señor Tron habló en nombre de los miembros de las dos congregaciones, expresando el profundo pesar de todos por el alejamiento del pastor que se había captado en pocos años tan hondo e intenso afecto, y la sentida gratitud que le querían testimoniar por todo el bien que de él han recibido para sus almas y su vida espiritual.

El señor Beux destacó la fidelidad ejemplar con que en todo tiempo el señor Pascal atendió su ministerio, y subrayó en forma elocuente la meritoria y eficacísima ayuda de la señora Pascal, verdadera esposa del pastor, de la que se puede afirmar que si hay coro en la iglesia de Ombúes, y en ella se *canta bien*—como lo ha manifestado el pastor Howard de la Iglesia Metodista — se debe a la iniciativa e incansable dedicación de tan ejemplar y abnegada esposa.

El señor J. P. Gonnet insistió sobre la actividad desplegada por el homenajeado y el ponderado acierto con que sabía encarar y solucionar los asuntos en todos los casos, y muy especialmente durante el desempeño de la presidencia de la última Comisión de Distrito, de la que era Secretario el señor Gonnet.

En nombre de las congregaciones el señor Ugón entregó a los homenajeados un álbum con una expresiva dedicatoria y las firmas de todos los miembros — mujeres y hombres — de las congregaciones de Ombúes-Miguelete, y de otras personas que se adhirieron a tan simpática demostración.

Una niña, hija del señor Pablo Artús, del Miguelete, recitó con vibrante entusiasmo y emoción, una hermosa poesía muy oportuna y llena de conceptuosas ideas.

El señor Pascal agradeció emocionado el acto tan hermoso con que se le despedía, acto que será para él de gratísimo recuerdo, y manifestó que había trabajado con gozo en la Congregación que hoy deja, lamentando no haber podido trabajar más y mejor, y prometiendo que si las circunstancias se lo permitían y sus servicios fueran requeridos, con el mayor placer volvería a estos países para ponerse al frente de la Congregación que hoy se ve obligado a dejar, o de otra que se le asigne.

Los coros reunidos de Ombúes y Miguelete cantaron con entusiasmo y devoción, varios himnos, intercalados entre las distintas alocuciones.

Terminó el acto con una ferviente oración al que será nuevo conductor de la iglesia, *señor Daniel Breeze.*

Aprovechando tan feliz oportu-

nidad, el Presidente de la nueva Comisión de Distrito — señor Enrique Beux — en un breve discurso presentó a la asamblea, especialmente a las congregaciones de Ombúes y Miguelete, al nuevo conductor que la última Conferencia celebrada en Iris designó para ellas, señor Daniel Breeze, quien actuará ahí como evangelista; y dejó instalado en el puesto que acababa de quedar vacante, al mencionado señor Breeze.

El señor Breeze improvisó algunas oportunas manifestaciones acerca de su trabajo en el futuro, expresando que en todo momento trabajará exclusivamente inspirándose en las enseñanzas y doctrinas cristianas, y que espera, por lo tanto, que, así como las multitudes recibieron los panes y los peces para alimentarse sin exigir que les fueran proporcionados por Jesús mismo o por tal o cual discípulo, del mismo modo confiaba en que todas aquellas personas comprendidas en su campo de trabajo, recibirán sus palabras, explicaciones, direcciones y consejos como mensajes de Dios, en quien confía y cuya ayuda e inspiración implora.

a. r.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

COMUNICACION

La Comisión Directiva, cumpliendo con el mandato de la asamblea celebrada en Ombúes, de visitar a las Uniones, dará principio visitando la Unión Cristiana de Colonia.

La visita se realizará, D. M., el 25 de abril por el Presidente y el Secretario de la Agrupación.

El Secretario.

Tarariras. — La Unión Cristiana de esta localidad, con motivo de la partida del señor Rivoir para la Argentina, efectuó una reunión de despedida en el salón social, en la noche del 1.° de abril ppdo.

El acto fué bien concurrido y muy solemne. Hizo uso de la palabra ante todo el señor J. Pedro Salomón, cuyo discurso transcribimos a continuación. Habló, además, el señor Miguel Rostagnol sobre las obras empezadas en ésta por nuestro pastor, obras que estamos llamados todos a llevar adelante, especialmente ahora que él se ausenta.

El coro cantó un himno de despedida y luego una Comisión de jóvenes de ambos sexos, sirvió a la concurrencia un chocolate.

Palabras del señor Salomón

Envíame a mí... Isaías VI 6-8.

Si meditamos en la vocación de Isaías, encontramos que él hizo lo que debía hacer... Había necesidad de un obrero que fuese y predicase a Israel; Isaías es llamado y responde... no se excusa arguyendo que otro podía ir... viene el llamado, la contestación no se hace esperar... Envíame a mí...

¿Habéis alguna vez pensado en lo que pudo representar esta con-

testación espontánea para el que la hizo?

El derrumbamiento quizás de planes acariciados dulcemente... el sacrificio grande y noble de renunciar a sí mismo en aras de una necesidad superior.

Ese sacrificio, hermano Rivoir, lo habéis hecho al aceptar la voz del deber que os llama allende el Plata, en donde una necesidad más apremiante se hace sentir... En el momento de deciros adiós, hemos creído bueno reunirnos en este salón para, una vez más, deciros nuestra simpatía, para repetiros aquí, en público, lo que muchos os han ya dicho en particular: vuestra misión en Tarariras no ha terminado, al contrario, apenas ha comenzado...

Hay muchas iniciativas que sufrirán con vuestro alejamiento, y, si no fuese porque esperamos en vuestro regreso, una pena grande embargaría nuestra alma...

En este momento queremos expresaros de un modo particular el deseo sincero de volvernos a ver dentro de un año, y entonces nuestro pesar de ahora se trocará en gozo.

No tengo intención de coutinuar y tomar más tiempo con mi disertación, pues todas las palabras que pudiera añadir seríau simples repeticiones; la presencia de todos nosotros os habla de nuestro cariño.

Recibid, pues, en nombre de la Unión Cristiana, un abrazo fraternal, y resuene en vuestros oídos esta palabra, que al despediros, os decimos desde lo íntimo de nuestro corazón: Volved, volved pronto a nostros. ¡Que Dios os acompañe y bendiga abundantemente!

CONGRESO DEPARTAMENTAL DE FOMENTO

El 29 de marzo se celebró en Colonia Valdense, en el local de la Unión Cristiana de Jóvenes, la 15.ª reunión de las delegaciones de las Sociedades de Fomento de este Departamento. Esta reunión de fuerzas rurales que deben ser siempre las fuerzas más sanas, más vivas y más tesoneras de una nación, fué organizada por la Sociedad de Fomento de Colonia Valdense, presidida por el caracterizado vecino señor Juan A. Gilles, quien en toda circunstancia, es un elemento de iniciativa y de progreso.

Se abrió el acto con un discurso del señor Juan A. Gilles. Asistían los señores doctor Boerger, el ingeniero G. Spangenberg, el señor Ministro de Industrias doctor César Mayo Gutiérrez, los señores D'André, delegado de la Argentina; el ingeniero C. Brotos, los diputados nacionales Vázquez, Saravia, Solares Dovitis, los representantes de la prensa departamental y nacional y otras personas.

Se tomaron muchas resoluciones, todas de interés para nuestra campaña y que no enumeramos porque ya toda la prensa departamental se ha ocupado de ellas. Sólo diremos que es justo manifestar la proficua obra realizada por las Sociedades de Fomento.

La Sociedad de Fomento local

ofreció un banquete y un lunch a sus distinguidos visitantes; es digno de mencionarse el esfuerzo hecho por muchos elementos de Colonia Valdense para que la Sociedad de Fomento de ésta pudiera agasajar a los congresistas y a sus dignos visitantes dignamente. Gracias al concurso decidido y eficaz de la Comisión pro elementos formada por los señores David Talmón y Juan Daniel Malán (hijo), las maestras de la Escuela del Hogar local señoritas Adela Tourn, Esther Gonnet, Alina Geymonat y Emma Gilles eficazmente secundadas por las señoritas Margarita Plavan, Elvira Malán Félix, Santina Malán Ricca, de Tarariras, Angelina Gilles, Margarita Negrin, Victorina y Elvira Bertón, A. y Berta Andreón, María Luisa Caffarel, Carolina Ramos Zás, María E. y A. Geymonat y un grupo de niñas de buena voluntad, se efectuó en esta localidad un esfuerzo común y unido que se exteriorizó en la bella demostración práctica que los señores congresistas pudieron apreciar debidamente. El señor Ministro doctor Gutiérrez hizo resaltar que si Colonia Valdense era algo, lo debía a sus dignísimos antepasados, cuyas fibras de verdadero valor y de trabajo, perduran aún en sus descendientes de hoy. A la verdad, podemos enorgullecernos de tales padres y seguir siempre demostrando que queremos ser sus dignos hijos. Todo lo que se preparó para esta fiesta del trabajo, fué hecho por elementos de esta localidad y con productos locales. Fué, pues, una demostración palpable de lo mucho que podemos hacer y del progreso que podremos alcanzar con los valores que tenemos a nuestra disposición.

Al terminar esta breve crónica queremos agradecer a la Sociedad de Fomento de ésta, por el brillo con que supo organizar este festival, a la Comisión de elementos por el empeño digno de todo elogio demostrado en todo momento, y a las niñas de Colonia Valdense que prestaron su ayuda desinteresada, gentil e inteligente para que la Sociedad de Fomento pudiera ofrecer una recepción digna de sus huéspedes. MENSAJERO VALDENSE se une a la prensa departamental y nacional para dar su aplauso a la demostración de verdadero "fomento" dada por la Sociedad local.

REFLEXIONES

En el momento actual el arbolito — sacudido por brisas frías — pierde poco a poco sus amarillentas hojas... a la espera de la renovadora primavera que le infundirá vida nueva. Vendrán otras hojas tan lozanas como las que hoy caen, vendrán nuevas perfumadas flores que se transformarán en sazonadas frutas de aspecto atrayente.

Lo que decimos del arbolito que rodeamos de solícitos cuidados para que sea lo que ha de ser: un árbol útil, podríamos decirlo del joven que entra en la primavera de la vida y comienza su entrada

en el mundo por cuenta propia. En este momento de la vida el joven entra en un período de su vida como en un campo nuevo. Entra en un mundo hambriento y sediento de amor, de justicia, de paz. Sentirá todo eso, y si posee un alma noble y pura deseará con todas sus fuerzas traer su grano de arena para mejorar el mundo. Traerá gotas de amor, de justicia, de paz a su alrededor. Sembrará semillas puras a su paso con actos y palabras nobles. Un joven que tenga una visión clara de lo que es el mundo, no puede permanecer impasible ante el dolor de la familia humana. Un joven sano no puede vivir para sus ambiciones o para placeres ilícitos o voluptuosos que sólo resecan el corazón. ¡No! Los anhelos de su alma exigen cosas que den paz a su corazón juvenil.

El joven, para poder dar frutos exquisitos, deberá luchar contra los vicios para no contraerlos, pues la lucha será mucho más tremenda para eliminarlos de su vida, si se ha vuelto esclavo de malas costumbres. Debe pensar que para ser "un hombre" en el verdadero sentido de la palabra, no precisa ostentar diplomas de ninguna clase, pero sí ser el dueño de una gran voluntad y de un gran corazón.

El mundo está harto de gente mezquina, con miras egoístas, pero está sediento de verdaderos hombres animados por sentimientos de amor y de generosidad; está sediento de almas que quieran disminuir los males que existen, de hombres que tiendan una mano afectuosa a los que luchan, a los que sufren, a los que viven sin afecto, a los no comprendidos.

Se robustece el alma con la lectura y la meditación. La lectura de buenos libros... ¡qué consuelo y qué fortaleza! La meditación y el recogimiento... ¡qué fuente de verdadera riqueza espiritual! El ser más rico es el mejor, el más humano y no el que posea más pesos.

Trabajad, jóvenes, para ser algún día hombres de verdadero valor, hombres que no habrán vivido en vano, hombres que dejarán tras sí una huella y ayudarán a otros a vivir mejor.

Un modesto pensador.

Colonia Valdense, junio de 1925.

Ecos del Uruguay

Colonia Valdense. — Se dió sepultura a un recién nacido, hijo de los esposos Chambon-Geymonat. Hay un ángel más en los cielos.

—Nos visitan los señores Juan Bonjour, Pablo Peyronel, David Davyt y Santiago Germanet, delegados de la Iglesia de Tarariras y colectores pro Templo de aquella localidad. Deseamos hallen muchos donantes generosos para esa buena obra.

—Estuvieron entre nosotros, por unos días, el pastor señor Enrique Pascal y su señora esposa. El señor E. Pascal presidió el Culto de Pascua en el templo de Centro. Los esposos Pascal emprendieron viaje a Italia en la tarde del 7 de abril, en el vapor "Alsina". Les renovamos nuestros deseos de un viaje feliz; nuestros pen-

samientos afectuosos los acompañarán y siempre recordaremos el ministerio fiel y laborioso del señor Enrique Pascal y de su señora esposa a favor de la Iglesia de Ombúes de Lavalle.

—El señor Augusto Révei ofreció una sentida demostración de aprecio al personal de la fábrica "La Valdesia". Asistía a esta fiestecita una numerosa concurrencia de trabajadores y trabajadoras del centro industrial mencionado. ¡Muy bien por el señor Révei que dignifica a los que trabajan!

—Partió para su nuevo campo de trabajo, la Iglesia de Ombúes de Lavalle, el señor D. Breeze, acompañado de su señora esposa y de su familia. ¡Dios los bendiga!

—La señora Alicia Necker de van Berchem, presidió dos cultos en la Semana Santa, uno en la tarde del miércoles 31 de marzo y otro en la noche del 1.º de abril. El primero fué dedicado especialmente a señoras y señoritas. Ambos cultos fueron muy apreciados por las personas que pudieron asistir, y guardan un recuerdo imborrable de los mensajes sentidos y vívidos que la dignísima señora de van Berchem dirigió en esta localidad.

—El Consistorio, a pedido de la Dirección del Liceo, ayudó a los estudiantes Eloy Germanet y Carlos Geymonat para comenzar sus estudios en dicha Institución. Esperamos que estos jóvenes aprovecharán el privilegio que se les ofrece.

—El Consistorio fijó el día de la Ascensión para la ceremonia de admisión pública de los catecúmenos en la Iglesia. Todos los jóvenes que están en condiciones para poderlo hacer, deben solicitar ser admitidos dentro del mes de abril y en los primeros días de mayo.

—Es convocada para el domingo 18 de abril, a las 15 y media horas, una Asamblea de Iglesia para el estudio de una propuesta de compra de un terreno en la Colonia Nin y Silva, en Paysandú y para nombramiento de un diácono en reemplazo del señor Felipe Antonio Gardiol, dimisionario. Además, la Asamblea estará llamada a ocuparse de la adquisición de vistas para la linterna mágica, con objeto de instruir a la niñez y de realizar una obra de avivamiento y de evangelización entre nosotros.

—Transcribimos a continuación la circular que la Comisión organizadora de una venta de beneficencia nos ha remitido:

"Nos permitimos llevar a su conocimiento que la Unión Cristiana de esta localidad ha resuelto realizar una venta de beneficencia a favor de dicha institución.

"Confiados en sus sentimientos generosos y en el interés que usted ha demostrado cuando se trataba de solicitar su ayuda para alguna obra de provecho colectivo, nos dirigimos a usted solicitando su generoso concurso.

"Los objetos de cualquier índole o el dinero que destine a ese fin, rogámosle lo entregue a algún miembro de la Comisión, antes del 1.º de mayo del corriente año.

"Si son donativos en comestibles, como harina, azúcar, huevos, etc., sírvase inscribir la cantidad que desea donar.

"Saludamos a usted con nuestra mayor consideración. — Raquel R. de Tourn, Juana Roland, Lydia Bertón Rivoir, Agustina Andreón, Mariana Oronoz, Margarita Plaván, Victorina Bertón, Ernesta Peyronel, Teófilo Armand Ugón, Enzo Gilles, Federico Bertinat, Pablo Gilles, Ernesto Geymonat".

Han remitido ya donaciones para la venta de beneficencia a favor de la Unión Cristiana, las siguientes personas: señores Teófilo Armand Ugón y señora, Pablo Peyronel, Emilio Roland, Pablo Gilles, Daniel Plavan, Federico Bertinat, Juan Dl. Geymonat y Juan A. Gilles; señoras Judith R. de Bertón, Agustina U. de Andreón y la señorita Mariana Oronoz. La Comisión organizadora está de parabienes, pues ya recibió donaciones casi en seguida de pedirlas. Espera ansiosamente las de muchas otras personas que se interesan por la juventud. Nada más bello ni más satisfactorio que poder traer su

granito de arena para toda obra buena. ¡Adelante!

—El día 5 de abril se efectuaron los exámenes de los aspirantes a la enseñanza de francés, en nuestras escuelas. Se presentaron las señoritas Berta Andreón, Emma Malán y Fedina Godin, siendo todas aprobadas por la Comisión examinadora nombrada por el Consistorio.

Empezaron las clases de francés en las Ayudantías, el 10 de abril. Las dos del Centro están a cargo de las señoritas Esther Gonnet y Elena Andreón; las de Comba, Félix, Sauce, Nuevo Torino y Bonjour, están a cargo del señor Pablo Tourn y de las señoritas Berta Andreón, Emma Malán, Susana Benech y Cesarina Gonnet, respectivamente. En vista de que la asistencia a las lecciones de francés deja mucho que desear, puesto que, en algunas ayudantías, los alumnos de francés no alcanzan al 50 o|o de los que están inscriptos en la Escuela del Estado, el Consistorio resolvió dirigir un llamamiento a los padres para que enviaran a sus hijos con mayor regularidad a las clases de francés. Se recomienda a los maestros de hablar en francés durante las lecciones y de hacer ellos también todo el empeño posible para que la enseñanza de dicho idioma, tan útil para nuestro pueblo, no tenga que ser suprimida.

—Estuvo muy delicado el niño Ruperto Malán, hijo de los esposos Malán-Soulier. Nos regocijamos de verlo mejorado.

—De regreso de Iris llegó a ésta el señor Carlos Bertón, con el objeto de completar sus estudios en la escuela para evangelistas. Se establecerá en una casa cerca del Centro, de propiedad del señor Eliseo Courdin.

Tarariras. — El Viernes Santo tuvo lugar en ésta, el culto de despedida de nuestro pastor, quien, al llegar el momento de decir adiós a la congregación, no podía ocultar la emoción que lo embargaba. Fué un culto muy solemne y que de seguro quedará grabado en los corazones de los que tuvieron el privilegio de asistir a él.

—El 25 de marzo tuvo lugar una reunión familiar en casa de los esposos Malán-Félix, quienes celebraron en esa fecha el 25.° aniversario de su casamiento. ¡Dios quiera que puedan aún pasar muchos años juntos y con felicidad!

—Dentro de poco se radicará en ésta el señor Emilio Plenc, quien arrendó una fracción de campo al señor Luis Kurtis. Le deseamos mucho éxito.

—Fueron bautizados, últimamente, los niños Walter Ebert Rostagnol, de Esteban y de Isabel Bertin; Juana Esther Mondón, de David y de Juana Justet.

—Se encuentra algo delicada de salud la señora Sara Perrachón de Grand. Que se mejore pronto es nuestro deseo. — *Corresponsal.*

Miguelete. — El señor Enrique Guigou y señora, de Rosario Tala (Entre Ríos), están visitando a los parientes y amigos de esta Colonia y de Colonia Valdense, Riachuelo, San Pedro, Tarariras, Estanzuela y Nieto. Agradecen sentidamente todas las gentilezas de que son objeto por todas partes.

Es interesante recordar aquí que el señor Enrique Guigou nació en el galpón histórico de La Paz, donde hallaron refugio los primeros pobladores de estas comarcas. La fecha del nacimiento es en 1859, siendo así uno de los primeros uruguayos nacido en nuestras colonias. Lleva también el nombre de Snow, en honor del Rev. Snow Pendletón, capellán de la Legación Británica de Montevideo, que era, en aquel tiempo, un gran protector de los primeros valdenses.

Al señor y a la señora Guigou deseamos una muy grata estada en medio de nosotros y un feliz viaje de regreso a Entre Ríos. Mensajero Valdense les pide que saluden muy cordialmente a todos los correligionarios de allí que no han olvidado las gloriosas tradiciones de nuestros padres.

Ecos de la Argentina

Recibimos y transcribimos:

Tarariras, 2 de abril de 1926. — Señor Ernesto Tron, Director de MENSAJERO VALDENSE. — Colonia Valdense. — Estimado señor y hermano:

Acabo de recibir una carta de Las Garzas, y me alegran algunas de las noticias que me trae.

Extracto algunas de ellas que, espero, no carecerán de interés para MENSAJERO VALDENSE.

—Efectuóse el casamiento de la señorita Eduarda Duarte con el señor David Tourn. Quiera Dios bendecir a este nuevo hogar y recordar a sus componentes que la verdadera felicidad se encuentra en la doctrina y fe del Maestro Jesús, que nos enseñó a amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

—Han tomado bajo su dirección la construcción del local de culto en esta colonia, los señores Juan D. Bertinat y Pedro A. Tourn; el salón tiene ya el techo puesto. Quedan por hacerse algunas entregas de dinero para poder terminarlo. Si estas sumas (prometidas), se hicieran efectivas, facilitaría grandemente la terminación y mueblaje del local. Es de esperar y desear que así se haga para provecho de todos, y quede así chancelada una deuda de honor que aún está pendiente por parte de algunos.

Salúdalo afectuosamente S. S. y hermano. — *J. Pedro M. Salomón.*

LA NUEVA COLONIA VALDENSE DE PAYSANDÚ

Cumpliendo con lo que prometimos en el número anterior de este periódico, damos a continuación el detalle de las compras de chacras efectuadas hasta el 1.º del corriente mes, en la nueva colonia valdense "Nin y Silva", sita en Arroyo Negro, 3.ª sección judicial del departamento de Paysandú:

Chacras	Compradores	Areas
N.º 6	Juan Pedro Malán (hijo)	72 Ha. 7559 m.
» 7 y 8	Juan David Planchón	145 » 8128 »
» 9	Pedro y Rodolfo Ricca Schenk	62 » 8888 »
» 11	Ernesto Dalmás	68 » 7713 »
» 13	Santiago Burger y Carlos A. Dalmás	67 » 7552 »
» 15	Augusto Jourdan Pons	39 » 2051 »
» 16	Francisco Jourdan Pons	39 » 8823 »
» 17	Carlos Alberto Andreón	37 » 6084 »
» 18 y 19	Juan A. Gilles	64 » 2345 »
» 30, 31 y 32	Juana, Clara y Lucía A. Ugón	131 » 9263 »

Como sólo restan 18 chacras disponibles, algunas de las cuales están ya reservadas para ser escrituradas en el curso de este mes o en la primer quincena de mayo próximo, conviene que los valdenses que han visitado aquellas tierras y que interesan en comprarlas, no demoren en realizar tales propósitos, pues de lo contrario, serán ofrecidas a elementos extraños a nuestra comunidad, perdiéndose, en tal caso, esta excepcional oportunidad de formar una colonia exclusivamente con colonos valdenses.

Prevenimos a los que vayan a establecerse en la nueva colonia, que pueden obtener una rebaja del 50 % en los pasajes y fletes del ferrocarril, si solicitan del Juez de Paz seccional un certificado en el que se haga constar que son agricultores que van a radicarse en el departamento de Paysandú, y presentan dicho certificado al Jefe de estación en que piensen embarcarse.

Por planos y demás informes, dirigirse al Dr. Celedonio Nin y Silva, (Sierra, 1460, Montevideo) o al señor Juan A. Gilles, en Colonia Valdense.

¡Aviso a los suscriptores!

Para adquirir la «*Historia de los Valdenses*» que acaba de aparecer, dirigirse a los señores pastores Ernesto Tron (Colonia Valdense) y Enrique Beux (Cosmopolita), señor Juan Pedro Salomón (Tarariras-Riachuelo-San Pedro) y a los evangelistas D. Breeze (Ombúes y Miguelete) y Juan Pedro Gonnet (Cañada Nieto y Dolores). En *Colonia Valdense* habrá un depósito de la Historia (Dirigirse a Ernesto Tron).

El depósito para la Argentina quedará en *Jacinto Arauz* (señor Daniel Bonjour Dalmas) pero se podrá adquirir la Historia, también por intermedio de las principales Librerías evangélicas de la República. A fin de facilitar la circulación del libro, hemos remitido una cierta cantidad de ejemplares a los siguientes señores: Juan Pedro Constantino (Colonia Belgrano y San Carlos), Teófilo Rostan (Rosario Tala), Pedro Tourn (Colonia Alejandra) y José Ferrando (Monte Nieves).

Precio fijado para la venta:

En rústica. . . .	3.25	m|n ($ 1.50 o|u)
En tela	4.25	m|n ($ 2.00 o|u)

Estos precios valen para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países *$ 1.50* oro (un dólar y medio) en rústica *$ 2.00* (dólares) en tela, *más 15 centésimos para gastos de envío.*

El librito «*Parábolas de Jesús*» se puede adquirir al precio de $ 1.— m/n. ($ 0.40 o/u.) dirigiéndose a los pastores y evangelistas

---

Instituto Evangélico Americano

INCORPORADO AL COLEGIO NACIONAL

COMERCIAL - PRIMARIO - KINDERGARTEN

SE ENSEÑA INGLÉS EN TODOS LOS CURSOS

Pupilos - Medio pupilos - Externos

Internado para niños y niñas **$ 80** — Basket-Ball - Lawn Tennis

Simbrón, 3160 - Villa del Parque

BUENOS AIRES

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata;* que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde $ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas*, **vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal** para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a $ 0.35 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

Dr. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

AVISO

SE HACE SABER AL PÚBLICO QUE LOS HEREDEROS DE DON JUAN DANIEL MALAN HAN RESUELTO FRACCIONAR Y REMATAR EL TERRENO QUE POSEEN AL LADO DE LA IGLESIA DE COLONIA VALDENSE. OPORTUNAMENTE SERÁ COMUNICADO EL DIA DEL REMATE.

ERNESTO ROLAND
ESCRIBANO PÚBLICO
Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva
Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.